

Appendices



附錄

Appendices

附錄 A — 主要防洪工程

Appendix A — Major Flood Control Projects

表 1.1：新界北部主要防洪工程（已完成之工程）

Table 1.1: Major Drainage Projects in Northern NT (Completed Projects)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
深圳河治理計劃第 I 階段工程－落馬洲至料壘河曲的改善工程 Shenzhen River Regulation Project, stage I – improvement to river bends at Lok Ma Chau and Liu Pok	149.4	3.4	05/1995	04/1997	料壘至落馬洲河曲段之深圳河治理工程 Regulation of Shenzhen River from river bends at Liu Pok to Lok Ma Chau	得月樓、料壘、大沙落、下灣村、落馬洲 Tak Yuet Lau, Liu Pok, Ta Sha Lok, Ha Wan Tsuen, Lok Ma Chau
深圳河治理計劃第 II 階段第 II 期－料壘至落馬洲段及落馬洲至河口段的改善工程 Regulation of Shenzhen River stage II phase II – improvement to river sections between Liu Pok and Lok Ma Chau and from Lok Ma Chau to estuary	336	7	05/1997	06/2000	料壘至落馬洲及落馬洲至河口段之深圳河治理工程 Regulation of Shenzhen River from Liu Pok to Lok Ma Chau and Lok Ma Chau to estuary	蠔殼圍、三寶樹、下灣村、落馬洲 Hoo Hok Wai, Sam Po Shue, Ha Wan Tsuen, Lok Ma Chau
鄉郊排水系統修復計劃第 1 階段第 1A 期－梧桐河修復工程 Rural Drainage Rehabilitation Scheme, stage 1, phase 1A – rehabilitation works at Ng Tung River	181.3	4.2	11/1998	12/2001	興建排水道及箱型暗渠 Construction of drainage channels and box culvert	新圍軍營、軍地、橫嶺、孔嶺、嶺仔、橫山腳新村、大塘湖、山塘、新唐莆 San Wai Barracks, Kwan Tei, Wang Leng, Hung Leng, Leng Tsai, Wang Shan Keuk San Tsuen, Tai Tong Wu, Shan Tong, San Tong Po
鄉郊排水系統修復計劃第 1 階段第 1B 期－雙魚河修復工程 Rural drainage rehabilitation scheme, stage 1, phase 1B rehabilitation works at Sheung Yue River	155.3	4.9	04/1999	12/2001	建造排水道 Construction of drainage channel	坑頭大布、坑頭、長瀝、蓮塘尾、蕉徑老圍、蕉徑彭屋、蕉徑新圍、陳屋埔 Hang Tau Tai Po, Hang Tau, Cheung Lek, Lin Tong Mei, Tsiu Keng Lo Wai, Tsiu Keng Pang Uk, Tsiu Keng San Wai, Chan Uk Po

表 1.1：新界北部主要防洪工程（已完成之工程）

Table 1.1: Major Drainage Projects in Northern NT (Completed Projects)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
梧桐河上游的河道 治理工程 River training works for the Upper River Indus	756.3	4.6	08/1999	03/2003	治理排水道 Training of drainage channel	虎地坳、上水華山、 天平山村、石湖新村、 烏鴉落陽、馬屎埔、 小坑新村、小坑村、 觀龍村、新圍、新屋村 Fu Tei Au, Sheung Shui Wa Shan, Tin Ping Shan Tsuen, Shek Wu San Tsuen, Wu Nga Lok Yeung, Ma Shi Po, Siu Hang San Tsuen, Siu Hang Tsuen, Kan Lung Tsuen, San Wai, San Uk Tsuen
松柏朗及大頭嶺的鄉村 防洪工程 Village flood protection for Tsung Pak Long and Tai Tau Leng	99	—	02/1996	10/1998	興建堤壩 Construction of polder	松柏朗及大頭嶺 Tsung Pak Long and Tai Tau Leng
石湖墟發展計劃第 4 組 工程 Shek Wu Hui Development Package 4, engineering works	265	1.7	09/1998	02/2002	地區 30 的河道治理 River training in Area 30	松園、河上鄉、燕崗 Tsung Yuen, Ho Sheung Heung, Ying Kong
梧桐河及雙魚河下游的 河道治理工程 River training works for the Lower River Indus and River Beas	243.5	2.6	03/1999	03/2001	興建排水道 Construction of drainage channel	羅湖、得月樓、石馬、 菴邊、排頭路、河上鄉、 塘角、石仔嶺、古洞、燕崗 Lo Wu, Tak Yuet Lau, Shek Ma, Ngam Pin, Pai Tau Lo, Ho Sheung Heung, Tong Kok, Shek Tsai Leng, Kwu Tung, Ying Kong
粉嶺第 36 區土地開拓及 公用設施第 1 期工程計劃 Formation and servicing of Area 36, Fanling, phase 1	38	0.35	03/1999	07/2001	興建排水道 Construction of drainage channel	吳屋村、雞嶺、倉前嶺 Ng Uk Tsuen, Kai Leng, Chong Tsin Leng

表 1.2：新界北部主要防洪工程（進行中之工程）

Table 1.2: Major Drainage Projects in Northern NT (Projects under Construction)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
深圳河治理計劃第 III 階段 Regulation of Shenzhen River, stage III	463.5	4	12/2001	03/2006	治理深圳河上游由 羅湖至老鼠嶺一段 Training of Shenzhen River upstream of Lo Wu to Lo Shue Leng	羅湖、圓嶺仔、南坑、 文錦渡、木湖、木湖瓦窩、 老鼠嶺、打鼓嶺 Lo Wu, Yuen Leng Chai, Nam Hang, Man Kam To, Muk Wu, Muk Wu Nga Yiu, Lo Shue Ling, Ta Kwu Ling
鄉郊排水系統修復計劃－ 平原河及模範鄉河修復 工程 Rural drainage rehabilitation scheme – Drainage rehabilitation works at Ping Yuen River and Mo Fan Heung Stream	164.4	1.7	05/2003	10/2005	修復平原河 Drainage rehabilitation works at River Ganges	週田村、打鼓嶺村、 簡頭圍、鳳凰湖、李屋、 塘坊、水口 Chow Tin Tsuen, Ta Kwu Ling Village, Kan Tau Wai, Fung Wong Wu, Lei Uk, Tong Fong, Shui Hau

表 1.3：新界北部主要防洪工程（計劃中之工程）

Table 1.3: Major Drainage Projects in Northern NT (Projects under Design/Planning)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
新界北部雨水排放系統 改善計劃－A 部分 (新界北區部分) Drainage improvement in Northern New Territories — package A (NNT portion)	376	13.7	12/2004	06/2009	丙崗、九龍坑、南華 甫及麻笏河上游興 建排水道及 改善及修正上水及 粉嶺市之市區 雨水渠 Construction of drainage channels in Ping Kong, Kau Lung Hang, Nam Wah Po and for the upstream part of Ma Wat River, upgrading and rehabilitation of urban drains in Sheung Shui and Fanling Town	丙崗、大隴、塘坑、 九龍坑老圍、橋頭、 九龍坑新圍、元嶺、大窩、 南華甫、泰亨、石湖墟、 聯和墟、三寶樹、 上水及粉嶺市 Ping Kong, Tai Lung, Tong Hang, Kau Lung Hang Lo Wai, Kiu Tau, Kau Lung Hang San Wai, Yuen Leng, Tai Wo, Nam Wa Po, Tai Hang, Shek Wu Hui, Luen Wo Hui, Sam Po Shue, Sheung Shui and Fanling Town
新界北部雨水排放系統 改善計劃－B 部分 Drainage Improvements in Northern New Territories — Package B	234	7.6	10/2005	10/2009	古洞、馬草壠及虎地 坳興建 7.6 公里長的 排水道 Construction of 7.6 km drainage channels in Kwu Tung, Ma Tsao Lung and Fu Tei Au	馬草壠、鵝鴿坑、 信義新村、馬草壠新村、 羅湖軍營、松園、 坑頭大布、唐公嶺、 蓮塘尾菜園、營盤、 蕉徑老圍、蕉徑彭屋、 蕉徑新圍、鹿尾村、彭龍地 Ma Tso Lung, Tse Koo Hang, Shun Yee San Tsuen, Ma Tso Lung San Tsuen, Lo Wu Camp, Tsung Yuen, Hang Tau Tai Po, Tong Kung Leng, Lin Tong Mei Tsoi Yuen, Ying Pun, Tsiu Keng Lo Wai, Tsiu Keng Pang Uk, Tsiu Keng San Wai, Luk Mei Tsuen, Pang Loon Tei

表 1.3：新界北部主要防洪工程（計劃中之工程）

Table 1.3: Major Drainage Projects in Northern NT (Projects under Design/Planning)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
新界北部雨水排放系統 改善計劃－C 部分 Drainage Improvements in Northern New Territories — Package C	329	8	6/2007	6/2011	龍躍頭、萬屋邊、 打鼓嶺、坪輦及蓮麻 坑興建 8 公里長的 排水道 Construction of 8 km drainage channels in Lung Yeuk Tau, Man Uk Pin, Ta Kwu Ling, Ping Che and Lin Ma Hang	蓮麻坑、坪輦、大埔田、 上山雞乙、萬屋邊、萊洞、 吳屋村、丹竹坑老圍、 丹竹坑、新塘莆、大窩 Lin Ma Hang, Ping Che, Tai Po Tin, Sheung Shan Kai Wat, Man Uk Pin, Loi Tung, Ng Uk Tsuen, Tan Chuk Hang Lo Wai, Tan Chuk Hang, San Tong Po, Tai Wo
粉嶺東閣圍至新圍雨水 排放系統改善工程 Drainage improvement from Tung Kok Wai to San Wai, Fanling	67.4	1	12/2004	8/2007	於粉嶺東閣圍至新圍 興建排水道 Construction of drainage channels from Tung Kok Wai to San Wai, Fanling	東閣圍及新圍 Tung Kok Wai and San Wai

表 2.1：新界西北部主要防洪工程（已完成之工程）

Table 2.1: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Completed Projects)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
鄉郊排水系統修復計劃第2階段第1期－南坑雨水排放系統改善工程 Rural drainage rehabilitation scheme, stage 2, phase 1 — Nam Hang drainage improvement	16.4	0.35	07/2000	11/2002	於南坑興建排水道 Construction of drainage channels in Nam Hang	南坑村 Nam Hang Tsuen
牛潭尾的主要排水道第2期－牛潭尾至攸美新村段 Main drainage channels for Ngau Tam Mei, phase 2 — Ngau Tam Mei to Yau Mei San Tsuen section	105.9	1.7	03/2000	12/2002	於牛潭尾至攸美新村興建排水道 Construction of drainage channel from Ngau Tam Mei to Yau Mei San Tsuen	攸潭尾村、攸潭尾新村、圍仔 Yau Tam Mei Tsuen, Yau Tam Mei San Tsuen, Wai Tsai
新界西北部新田多條鄉村及洲頭村的鄉村防洪工程 Village flood protection for the San Tin villages and Chau Tau Tsuen, North West New Territories	232	—	11/1996	12/1999	在新田及洲頭興建抽水泵房 Construction of floodwater pumping stations in San Tin and Chau Tau	新田（東鎮圍、仁壽圍、安龍村、永平村、蕃田村、新龍村、青龍村）及洲頭 San Tin (Tung Chan Wai, Yan Shau Wai, On Lung Tsuen, Wing Ping Tsuen, Fan Tin Tsuen, San Lung Tsuen, Tsing Lung Tsuen) and Chau Tau
新界西北部發展計劃－元朗及錦田的主要排水道第1階段第2期 North West New Territories development — main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin — stage 1 phase 2	349	2.3	10/1995	12/1998	治理錦田河 Training of Kam Tin River	長春新村、下高埔村、高埔村、北圍村、水尾、水頭、錦慶圍、錦田市 Cheung Chun San Tsuen, Ha Ko Po Tsuen, Ko Po Tsuen, Pak Wai Tsuen, Shui Mei, Shui Tau, Kam Hing Wai, Kam Tin Shi

表 2.1：新界西北部主要防洪工程（已完成之工程）

Table 2.1: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Completed Projects)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
新界西北部發展計劃— 元朗及錦田的主要排水道 第 1 階段第 1 期 North West New Territories development — main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin, stage 1 phase 1	557	6	10/1993	03/1999	治理山貝河及錦田河 Training of Shan Pui River and Kam Tin River	甩洲、大生圍、南生圍、 東頭圍新村、山貝涌口村、 林屋村、泰康圍、錦田新村 Lut Chau, Tai Sang Wai, Nam Sang Wai, Tung Tau Wai San Tsuen, Shan Pui Chung Hau Tsuen, Lam Uk Tsuen, Tai Hong Wai, Kam Tin San Tsuen
新界錦田沙埔村的鄉村 防洪工程 Village flood protection for Sha Po Tsuen, Kam Tin, New Territories	75	—	09/1996	06/1999	於沙埔村興建抽水泵房 Construction of floodwater pumping station in Sha Po Tsuen	沙埔村 Sha Po Tsuen
元朗及錦田的主要排水道 第 2 階段—餘下工程 Main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin, stage 2 — remainder	265.3	3.4	05/2001	7/2003	於吳家村及石頭圍 附近興建排水道 Construction of drainage channels near Ng Ka Tsuen and Shek Tau Wai	祠堂村、吳家村、金錢圍、 南慶里、中心村、北邊村、 屋頭村、杜屋村、石頭圍、 祠堂村 Tsz Tong Tsuen, Ng Ka Tsuen, Kam Tsin Wai, Nam Hing Lei, Chung Sum Tsuen, Pak Pin Tsuen, Uk Tau Tsuen, To Uk Tsuen, Shek Tau Wai, Tsz Tong Tsuen
元朗及錦田的主要排水道 第 2 階段—錦田公路至 大鵝段 Main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin stage 2 — Kam Tin Road to Tai Kek section	234.2	3.5	07/1999	03/2002	由錦田公路至大鵝段 興建排水道 Construction of drainage channel from Kam Tin Road to Tai Kek	吉慶圍、泰康村、石湖塘、 田心村、大鵝 Kat Hing Wai, Tai Hong Tsuen, Shek Wu Tong, Tin Sam Tsuen, Tai Kek
新界西北部壘圍及橫洲的 鄉村防洪工程第 1 期 Phase 1 village flood protection for Pok Wai and Wang Chau, North West New Territories	86.6	0.24	10/1999	04/2002	於壘圍興建抽水泵房 Construction of floodwater pumping station in Pok Wai	壘圍、橫洲 Pok Wai, Wang Chau

表 2.1：新界西北部主要防洪工程（已完成之工程）

Table 2.1: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Completed Projects)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
新界西北部竹園村及下新圍的鄉村防洪工程 Village flood protection for Chuk Yuen Tsuen and Ha San Wai, North West New Territories	122.5	—	11/2000	03/2003	於竹園村及下新圍興建抽水泵房 Construction of floodwater pumping station in Chuk Yuen Tsuen and Ha San Wai	竹園村及下新圍 Chuk Yuen Tsuen and Ha San Wai
元朗及錦田的主要排水道—深涌排水道 Main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin — Sham Chung Channel	93.3	2.4	03/2001	05/2003	於深涌興建排水道 Construction of drainage channel in Sham Chung	深涌村、木橋頭村、水蕉新村、大棠村 Sham Chung Tsuen, Muk Kiu Tau Tsuen, Shui Tsiu San Tsuen, Tai Tong Tsuen
天水圍發展計劃—蝦尾新村的鄉村防洪工程 Tin Shui Wai development — village flood protection works for Ha Mei San Tsuen	46	—	04/1997	08/1998	於蝦尾新村興建抽水泵房 Construction of floodwater pumping station in Ha Mei San Tsuen	蝦尾新村 Ha Mei San Tsuen

表 2.2：新界西北部主要防洪工程（進行中之工程）

Table 2.2: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Projects under Construction)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
元朗、錦田、牛潭尾及 天水圍雨水排放系統 改善計劃第 1 段第 1 期 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei and Tin Shui Wai drainage improvements, stage 1, phase 1 — Yuen Long and Tin Shui Wai	190	7.5	12/2001	05/2005	提升於元朗市、屏山 及洪水橋的雨水排放 系統，及提高於 天水圍排水道兩傍 的河岸 Upgrading of urban drainage in Yuen Long town, Ping Shan and Hung Shui Kiu and bank raising in Tin Shui Wai	元朗市、屏山、洪水橋及 天水圍 Yuen Long town, Ping Shan, Hung Shui Kiu and Tin Shui Wai
鄉郊排水系統修復計劃— 平原河及模範鄉河 修復工程 Rural drainage rehabilitation scheme — Drainage rehabilitation works at Ping Yuen River and Mo Fan Heung Stream	25.3	0.4	08/2003	08/2005	治理模範鄉河 Training of Mo Fan Heung Stream	模範鄉 Mo Fan Heung
新界西北部發展計劃— 元朗及錦田的主要 排水道—餘下工程 NWNT Development — main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin — remainder	135	1.5	09/2003	12/2005	於田村興建排水道 Construction of drainage channel in Tin Tsuen	龍田村、欖口村 Lung Tin Tsuen, Lam Hau Tsuen
新界西北部元朗、錦田及 牛潭尾的鄉村防洪工程 第 1 階段—餘下工程 Village flood protection for Yuen Long, Kam Tin and Ngau Tam Mei, North West New Territories, stage 1 — remainder	124.1	0.9	12/2001	10/2004	於橫洲興建抽水 泵房；於壘圍興建 排水道 Construction of floodwater pumping station in Wang Chau; and Construction of Pok Wai drainage channel	橫洲及壘圍 Wang Chau and Pok Wai

表 2.2：新界西北部主要防洪工程（進行之工程）

Table 2.2: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Projects under Construction)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
元朗排洪繞道 Yuen Long bypass floodway	432.2	3.8	01/2003	01/2006	於元朗南興建排水道 Construction of drainage channels in Yuen Long South	元朗市、東成里、凹頭、 小商新村、楊屋村、 竹新村、港頭新村、 崇正新村、深涌村 Yuen Long town, Tung Shing Lei, Au Tau, Small Traders New Village, Yeung Uk Tsuen, Chuk San Tsuen, Kong Tau San Tsuen, Shung Ching San Tsuen, Sham Chung Tsuen
新界西北部發展計劃 第3期－新田的主要 排水道工程第1部分－ 東部主要排水道 Main drainage channels and poldered village protection schemes for San Tin, NWNT Phase 3, part 1 — eastern main drainage channel for San Tin	338.7	2.4	10/2002	10/2005	於新田東興建主要 排水道 Construction of the Eastern Main Drainage Channels in San Tin	落馬洲 Lok Ma Chau
元朗及錦田的主要排水道 第2階段－錦田新村至 橫台山段 Main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin stage 2 — Kam Tin San Tsuen to Wang Toi Shan section	315.3	3.1	08/1999	04/2004	由錦田新村至橫台山 興建排水道 Construction of drainage channel from Kam Tin San Tsuen to Wang Toi Shan	錦田新村、永隆圍、 橋頭村、彭家村、 石崗新村、橫台山 Kam Tin San Tsuen, Wing Lung Wai, Kiu Tau Tsuen, Pang Ka Tsuen, Shek Kong San Tsuen, Wang Toi Shan

表 2.2：新界西北部主要防洪工程（進行之工程）

Table 2.2: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Projects under Construction)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
牛潭尾的主要排水道 第 1 期－攸美新村至 大生圍段 Main drainage channels for Ngau Tam Mei phase 1 — Yau Mei San Tsuen to Tai Sang Wai section	360.5	2.3	11/1999	02/2005	由攸美新村至大生圍 興建排水道 Construction of drainage channels from Yau Mei San Tsuen to Tai Sang Wai	攸美新村、竹園村、文苑村 Yau Mei San Tsuen, Chuk Yuen Tsuen, Man Yuen Chuen
新界西北部米埔老圍、 米埔新村、馬田村及 水邊圍鄉村防洪計劃 Village flood protection for Mai Po Lo Wai, Mai Po San Tsuen, Ma Tin Tsuen and Shui Pin Wai, North West New Territories	169.1	—	12/2001	8/2005	於米埔老圍、米埔 新村、馬田村及 水邊圍興建抽水泵房 Construction of floodwater pumping stations in Mai Po Lo Wai, Mai Po San Tsuen, Ma Tin Tsuen and Shui Pin Wai	米埔老圍、米埔 新村、馬田村及水邊圍 Mai Po Lo Wai, Mai Po San Tsuen, Ma Tin Tsuen and Shui Pin Wai
天水圍發展計劃－ 上章圍鄉村防洪工程 第 1 期 Tin Shui Wai development — village flood protection works for Sheung Cheung Wai, phase 1	36.7	—	1/2003	06/2005	提升現時於上章圍的 抽水泵房 Upgrading of the existing floodwater pumping station in Sheung Cheung Wai	上章圍 Sheung Cheung Wai

表 2.3：新界西北部主要防洪工程（計劃中之工程）

Table 2.3: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Projects under Design/Planning)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
鄉郊排水系統修復計劃－ 沙埔村河修復工程 Rural drainage rehabilitation scheme – Drainage rehabilitation works at Sha Po Tsuen Stream	64.5	0.7	06/2004	08/2006	治理沙埔小河 Training of Sha Po Stream	沙埔村 Sha Po Tsuen
元朗、錦田、牛潭尾及 天水圍雨水排放系統改善 計劃第 1 階第 2B 期－錦田 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei and Tin Shui Wai drainage improvements, stage 1, phase 2B – Kam Tin	138.6	4.3	12/2005	01/2009	於錦田興建 二級排水道 Construction of secondary drainage channels in Kam Tin	長春新村、元崗新村、 長莆、馬鞍崗、金錢圍 Cheung Chun San Tsuen, Yuen Kong San Tsuen, Cheung Po, Ma On Kong, Kam Tsin Wai
新界北部雨水排放系統 改善計劃－A 部分 (新界西北區部分) Drainage improvement in Northern New Territories – package A (NWNT portion)	298	2.1	10/2005	06/2009	於新田西興建主要 排水道 Construction of the western main drainage channel in San Tin	新田西 Western San Tin
新界北部雨水排放系統 改善計劃－B 部分 Drainage improvements in Northern New Territories – Package B	94	1.5	10/2005	10/2009	於新田南興建排水道 Construction of drainage channels in San Tin South	石湖圍、麒麟村 Shek Wu Wai, Ki Lun Tsuen

表 2.3：新界西北部主要防洪工程（計劃中之工程）

Table 2.3: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Projects under Design/Planning)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
元朗、錦田、牛潭尾及 天水圍雨水排放系統改善 計劃第 1 階段 2A 期－ 錦田及牛潭尾 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei and Tin Shui Wai drainage improvements, stage 1, phase 2A — Kam Tin and Ngau Tam Mei	139.3	3.2	11/2003	06/2006	於錦田及牛潭尾興建 二級排水道 Construction of secondary drainage channels in Kam Tin and Ngau Tam Mei	長江、大江埔、七星岡、 下輦、新圍村 Cheung Kong, Tai Kong Po, Tsat Sing Kong, Ha Che, San Wai Tsuen
新界西北部元朗、錦田及 牛潭尾的鄉村防洪工程－ 第 2 階段 Village flood protection for Yuen Long, Kam Tin and Ngau Tam Mei NWNT — stage II	85	—	7/2004	7/2006	於大橋及水邊村 興建抽水泵房 Construction of floodwater pumping stations in Tai Kiu and Shui Pin Tsuen	大橋及水邊村 Tai Kiu and Shui Pin Tsuen
天水圍發展計劃－上章 圍鄉村防洪工程第 2 期 Tin Shui Wai development — village flood protection works for Sheung Cheung Wai, phase 2	30	1.3	3/2005	2/2007	興建排水道 Construction of interceptor drains	上章圍 Sheung Cheung Wai

表 3.1：九龍西主要防洪工程（已完成之工程）

Table 3.1: Major Drainage Projects in West Kowloon (Completed projects)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
西九龍雨水排放系統改善計劃第 1 階段工程 West Kowloon drainage improvement, stage 1 works	460.2	10	04/1998	06/2003	改善 10 公里長的雨水渠 Improvement of 10 km of stormwater drains	油麻地、旺角、九龍塘、大坑東、大角咀、荔枝角、長沙灣、深水埗 Yau Ma Tei, Mong Kok, Kowloon Tong, Tai Hung Tung, Tai Kok Tsui, Lai Chi Kok, Cheung Sha Wan, Sham Shui Po

表 3.2：九龍西主要防洪工程（進行之工程）

Table 3.2: Major Drainage Projects in West Kowloon (Projects under Construction)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
西九龍雨水排放系統改善計劃第 2 階段第 1 期工程 West Kowloon drainage improvement, stages 2 phase 1 works	972.8	23	12/1999	08/2005	改善 23 公里長的雨水渠 Improvement of 23 km of stormwater drains	尖沙咀、旺角、大角咀、荔枝角、長沙灣、深水埗 Tsim Sha Tsui, Mong Kok, Tai Kok Tsui, Lai Chi Kok, Cheung Sha Wan, Sham Shui Po
西九龍雨水排放系統改善計劃第 2 階段第 2 期 West Kowloon drainage improvement, stage 2 phase 2 works	1449	13	01/2001	06/2007	興建大坑東蓄洪池及啟德雨水轉運隧道及改善 11 公里長的雨水渠 Construction of Tai Hang Tung flood storage tank and Kai Tak stormwater transfer tunnel and Improvement of 11 km of stormwater drains	旺角、大角咀、油麻地及深水埗 Mong Kok, Tai Kok Tsui Yau Ma Tei and Sham Shui Po
西九龍雨水排放系統改善計劃第 3 階段第 1 期 West Kowloon drainage improvement, stage 3 phase 1 works						

表 3.3：九龍西主要防洪工程（計劃中之工程）

Table 3.3: Major Drainage Projects in West Kowloon (Projects under Design/Planning)

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
西九龍雨水排放系統改善計劃第3階段第2期 West Kowloon drainage improvement, stage 3 phase 2	15	1	02/2004	12/2006	改善 1 公里長的雨水渠 Improvement of 1 km of stormwater drains	九龍塘、又一邨 Kowloon Tong and Yau Yat Tsuen
西九龍雨水排放系統改善計劃－荔枝角雨水轉運計劃 West Kowloon drainage improvement — Lai Chi Kok Transfer Scheme	731.8	4.2	01/2007	06/2010	興建荔枝角雨水轉運隧道 Construction of Lai Chi Kok stormwater transfer tunnel	荔枝角、長沙灣、深水埗 Lai Chi Kok, Cheung Sha Wan and Shum Shui Po

表 4：其他地區主要防洪工程之成就

Table 4: Achievements of Major Flood Prevention Projects in Other Areas

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
屯門及深井雨水排放系統改善計劃 Drainage improvement in Tuen Mun and Sham Tseng	74.1	2.7	12/2003	11/2008	興建雨水渠及排水道 Construction of stormwater drains and Construction of drainage channels	屯門、泥圍及掃管笏 Tuen Mun, Nai Wai and So Kwun Wat
港島北部雨水排放系統改善計劃－港島西雨水排放隧道 Drainage improvement in Northern Hong Kong Island — Hong Kong West drainage tunnel	1,639.2	10.3	02/2007	11/2011	興建雨水排放隧道 Construction of stormwater drainage tunnel	銅鑼灣、灣仔、中環、上環及堅尼地城 Causeway Bay, Wan Chai, Central, Sheung Wan, Kennedy Town

表 4：其他地區主要防洪工程之成就

Table 4: Achievements of Major Flood Prevention Projects in Other Areas

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
港島北部雨水排放系統 改善計劃—下集水區 改善工程 Drainage improvement in Northern Hong Kong Island — Lower catchment improvement	165.7	4.4	11/2005	04/2012	興建雨水渠 Construction of stormwater drains	柴灣、筲箕灣、北角、 銅鑼灣、灣仔、中環、 上環、堅尼地城 Chai Wan, Shau Kei Wan, North Point, Causeway Bay, Wan Chai, Central, Sheung Wan, Kennedy Town
沙田及大埔雨水排放系統 改善計劃 Drainage improvement in Sha Tin and Tai Po	389	14	03/2005	03/2009	興建雨水渠， 抽水泵房 排水道 興建抽水泵房、 防洪牆及過路渠 Construction of stormwater drains stormwater pumping station drainage channels, stormwater pumping station, flood wall and cross-road drains	沙田、馬鞍山市區、 大埔市區、 林村谷、碗窰、元墩下、 社山村、官坑、 洞梓、船灣、圍下、 汀角路、上禾輦及 林錦公路 Sha Tin, Ma On Shan Town Areas, Tai Po Town Areas, Lam Tsuen Valley, Wun Yiu, Yuen Tun Ha, She Shan Tsuen, Kwun Hang, Tung Tsz, Sheun Wan, Wai Ha, Ting Kok Road, Sheung Wo Che and Lam Kam Rd
荃灣、葵涌及青衣雨水 排放系統改善計劃— 市區渠務改善工程 Drainage improvement in Tsuen Wan, Kwai Chung and Tsing Yi — urban drainage improvement works	75.3	1	9/2004	6/2006	興建雨水渠 Construction of stormwater drains	荃灣和葵涌 Tsuen Wan and Kwai Chung

表 4：其他地區主要防洪工程之成就

Table 4: Achievements of Major Flood Prevention Projects in Other Areas

名稱 Title	建築費 Construction Cost	長度 Length (km)	展開日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
荃灣、葵涌及青衣雨水 排放系統改善計劃－ 荃灣雨水排放隧道 Drainage improvement in Tsuen Wan, Kwai Chung and Tsing Yi — Tsuen Wan drainage tunnel	1,049.7	5.35	01/2007	11/2010	興建雨水排放隧道 Construction of stormwater drainage tunnel	荃灣和葵涌 Tsuen Wan and Kwai Chung
西貢雨水排放系統 改善計劃 Drainage Improvement in Sai Kung	120.4	2	12/2005	11/2008	興建排水道 Construction of drainage channels	沙下、北港、蠔涌、西貢市 Sha Ha, Pak Kong, Ho Chung, Sai Kung Town
東九龍雨水排放系統 改善計劃 Drainage Improvements in East Kowloon	650	19	12/2004	4/2010	興建雨水渠 Construction of stormwater drains	尖沙咀、紅磡、土瓜灣、 馬頭圍、九龍城、觀塘、 牛頭角、新蒲崗、黃大仙、 油塘、彩虹、九龍灣 Tsim Sha Tsui, Hung Hom, To Kwa Wan, Ma Tau Wai, Kowloon City, Kwun Tong, Ngau Tau Kok, San Po Kong, Wong Tai Sin, Yau Tong, Choi Hung, Kowloon Bay
上環雨水抽水站 Sheung Wan Stormwater Pumping Station	167.5	1	09/2005	04/2008	興建抽水泵房 Construction stormwater pumping station	上環 Sheung Wan
大嶼山南雨水排放 系統改善計劃 Drainage Improvements in Southern Lantau	65	1.9	6/2006	6/2009	興建排水道及雨水渠 Construction of drainage channels and stormwater drains	白銀鄉、鹿地塘、大地塘、 嶺咀頭村、橫塘、羅屋村、 長沙上村、長沙、鹹田 Pak Ngan Heung, Luk Tei Tong, Tai Tei Tong, Ling Tsui Tau Village, Wang Tong, Lo Uk Tsuen, Cheung Sha Sheung Tsuen, Cheung Sha, Ham Tin
屯門 54 區箱形暗渠 Construction of box culvert in Area 54, Tuen Mun	59.4	0.3	05/2005	11/2007	於屯門 54 區興建 箱形暗渠 Construction of box culvert in Area 54, Tuen Mun	屯門 54 區 Area 54, Tuen Mun